

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **12 (1894)**

Heft 170

PDF erstellt am: **25.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Abonnemente:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements.**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>Versendung<br/>regelmässig Mittwochs und Samstag abends. Nach Bestirnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>  | <p>Redaktion und Administration<br/>im schweizerischen Departement des Auswärtigen,<br/>Abteilung Handel.</p> | <p>Rédaction et Administration<br/>au Département fédéral des Affaires étrangères,<br/>Division du commerce.</p>   | <p>La feuille est expédiée<br/>régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p> |
| <p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p> |   | <p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p> |  |

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Staatsangehörigkeit zu Frankreich. — Nationalité française. — Ritiro degli spezzati d'argento italiani. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Mai 1894. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de mai 1894.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Fraubrunnen.*

1894. 14. Juli. Die **Käsergenossenschaft Schalunen**, mit Sitz in Schalunen (S. H. A. B. Nr. 57 vom 30. Mai 1885, pag. 381), hat unterm 25. November 1893 auf zwei Jahre in den Vorstand gewählt: Als Präsident und Kassier Niklaus Günthner von Thörigen, Gutsbesitzer, in Schalunen; als Vizepräsident Bendicht Knuchel von Bätterkinden, Gutsbesitzer, im Bischoff bei Fraubrunnen; als Sekretär Johann Schlup von Frauchwyl, Lehrer und Gutsbesitzer, in Schalunen; als Beisitzer: Jakob Günthner von Thörigen, wohnhaft zu Holzhäusern bei Schalunen, und Johann Affolter, Johs., Zimmermeister, von und in Schalunen.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau d'Estavayer.*

1894. 13. juillet. Le chef de la maison **J. Joseph Mollard**, à Estavayer, qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1894, est Jean-Joseph Mollard de Mannens, domicilié à Estavayer. Genre de commerce: Exploitation de la pinte du Château.

14. juillet. Le chef de la maison **Fr. Gasser**, à Estavayer, qui a commencé le 28 décembre 1893, est Frédéric Gasser de Langnau (Berne), domicilié à Estavayer. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel de l'Ancre.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Olten.*

1894. 14. Juli. Inhaber der Firma **Gottfr. Schenker** in Däniken ist Gottfried Schenker von und in Däniken. Natur des Geschäftes: Viehhandel.

14. Juli. Inhaber der Firma **H. Linker** in Trimbach ist Heinrich Linker von und in Trimbach. Dem Sohne Ernst Linker wird Prokura erteilt. Natur des Geschäftes: Lithographie und Druckerei.

14. Juli. Inhaberin der Firma **Belser-Meier** in Nieder-Gösgen ist Caroline Belser-Meier, Ehefrau des Gottlieb Belser, Baumeister, von und in Nieder-Gösgen. Sie erteilt ihrem Ehemann Gottlieb Belser, vorgenannt, Prokura. Natur des Geschäftes: Baugeschäft.

14. Juli. Inhaber der Firma **H. Hempel** in Olten ist Heinrich Hempel von Ober-Sonthem (Württemberg), in Olten. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Bierdepot, zur Krone.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

1894. 14. Juli. Der Kassier des Kirchenstandes des Vereins **Römisch-katholische Genossenschaft Schaffhausen und Umgebung** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 9 vom 21. Januar 1888, pag. 66; und Nr. 213 vom 5. Oktober 1893, pag. 868), Alfons Schneider, Gipsermeister, ist gestorben und daher dessen Unterschrift erloschen. An seine Stelle wurde zum Kassier des Kirchenstandes gewählt: Josef Schneider, Gipsermeister, von und in Schaffhausen, welcher nunmehr mit dem Präsidenten und Aktuar des Kirchenstandes namens des Vereins die verbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung führt.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).*

1894. 12. juillet. La raison de commerce **Lise Charlet**, aux Verrières (F. o. s. du c. du 27 juillet 1883, n<sup>o</sup> 408, page 868), est radiée ensuite de renonciation.

14. juillet. Sous la dénomination de **Loge Maçonnique Egalité Orient Fleurier**, il existe dans cette localité, où elle a son siège, une société, fondée en 1853, ayant pour but de former ses membres à la pratique des principes humanitaires dont les statuts révisés portent la date du 18 mars 1894. La société se compose de membres actifs et de membres honoraires. Elle fait partie de l'Union de Loges suisses «Alpina». Tout homme libre, de réputation honorable et de bonnes moeurs peut présenter sa demande qui doit être contresignée par un membre actif. L'assemblée générale est composée de membres actifs et honoraires, elle fixe la finance de réception et la cotisation annuelle. Toute démission doit être donnée par écrit. La société est administrée par un comité nommé au scrutin secret par l'assemblée générale, le président pour trois ans et les autres membres pour une année. Le président et les deux vice-présidents représentent conjointement la Loge vis-à-vis des tiers; la signature collective de ces trois personnes engage la société. Les publications émanant de la société sont faites par l'organe imprimé des Loges suisses «Alpina». Le président est M. Edouard

Ledermann, domicilié à Fleurier; le premier vice-président M. Auguste Romang, à Travers, et le second vice-président M. Alphonse Bolle, domicilié à Couvet.

**Genf — Genève — Ginevra**

1894. 13. juillet. La raison **C. Soltermann**, exploitation du «Café de la Couronne», à Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1884, n<sup>o</sup> 25, page 241), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

14. juillet. La raison **J<sup>s</sup> Menet**, fabrique de boîtes d'or, à Genève (F. o. s. du c. du 31 janvier 1884, n<sup>o</sup> 9, pag. 59), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

#### Staatsangehörigkeit zu Frankreich.

Einem am 22. Juli 1893 erlassenen französischen Gesetze gemäß werden alle in Frankreich geborenen Kinder einer in Frankreich geborenen Mutter unwiderruflich als Franzosen betrachtet, sofern sie nicht zwischen ihrem 21. und 22. Altersjahre das französische Staatsbürgerrecht ausdrücklich ausschlagen. Die Personen, welche am 22. Juli 1893 ihr 21. Lebensjahr bereits zurückgelegt hatten, haben ihre Ausschlagungserklärung bis **spätestens den 22. Juli 1894** abzugeben. Diese Bestimmungen beziehen sich auch auf die **ausserhalb** Frankreichs wohnenden Personen. Betreffend die Ausschlagungsformlichkeiten wende man sich **ohne jeden Verzug** an das schweizerische Departement des Auswärtigen in Bern, an die kantonalen Staatskanzleien, an die schweizerische Gesandtschaft in Paris oder an die andern schweizerischen Gesandtschaften und Konsulate im Auslande.

Bern, den 3. Juli 1894.

(26<sup>1</sup>)

Schweizerisches Departement des Auswärtigen.

#### Nationalité française.

(27<sup>1</sup>)

A teneur d'une loi française, promulguée le 22 juillet 1893, les personnes nées en France d'une mère née elle-même en France, seront considérées, en France, comme irrévocablement françaises si, entre 21 et 22 ans, elles ne répudient pas la nationalité française. Les personnes qui, le 22 juillet 1893, étaient âgées de plus de 21 ans révolus devront faire cette répudiation **d'ici au 22 juillet 1894 au plus tard**. Ces dispositions s'appliquent aussi aux personnes résidant hors de France. Pour les formalités de répudiation, s'adresser, **sans aucun retard**, au département fédéral des affaires étrangères à Berne, aux chancelleries d'état des divers cantons, à la légation de la Confédération suisse à Paris, ou aux diverses légations et consulats de Suisse à l'étranger.

Berne, le 3 juillet 1894.

Département fédéral des affaires étrangères.

#### Secondo Avviso

concernente

#### il ritiro degli spezzati d'argento italiani.

Riferendosi al precedente avviso del 24 marzo 1894, il Consiglio federale torna a rammentare le seguenti disposizioni:

1) **Il termine per il ritiro degli spezzati d'argento italiani scade irrevocabilmente il 24 luglio 1894.**

2) Nessun privato è in obbligo di accettare in pagamento degli spezzati d'argento esteri; il rifiutare tali monete è il mezzo migliore per garantirsi da ogni possibile danno futuro.

3) **La cassa di Stato federale, le casse doganali e postali di circondario, le casse dell' amministrazione federale delle polveri, gli uffici doganali, postali e telegrafici e le casse pubbliche nei Cantoni che sono state designate dai Governi cantonali continueranno ad accettare in pagamento, fino a tutto il 24 luglio p. v., gli spezzati italiani d'argento, però non oltre 100 franchi per ciascun pagamento.**

4) **Sino a quel giorno gli spezzati d'argento italiani saranno accettati in pagamento ai loro sportelli anche da tutte le Società ferroviarie e imprese di battelli a vapore svizzere.**

Ad agevolare il ritiro degli spezzati d'argento italiani il Consiglio federale ha inoltre organizzato, **dal 1<sup>o</sup> a tutto il 24 luglio**, un servizio di cambio. Il cambio viene eseguito:

a. **Dagli uffici postali e telegrafici che sono tenuti ad avere una contabilità propria, fino alla somma di 100 franchi.**

b. **Dalle casse doganali e postali di circondario, fino alla somma di 1000 franchi.**

c. **Dalle casse pubbliche nei Cantoni che saranno designate dai Governi cantonali per questo servizio di cambio, coll' indicazione della somma massima.**

d. **Dalla cassa di Stato federale per somme superiori a 1000 franchi.**

A tutte queste casse sarà concesso il tempo necessario per la verifica delle somme che riscuotono; le casse minori potranno, in caso di troppa affluenza, chiedere tempo per provvedersi di fondi. Inoltre il Dipartimento delle finanze è stato autorizzato a prendere i provvedimenti che crederà opportuni qualora si verificassero dei manifesti abusi nel cambio degli spezzati.

**La sera del 24 luglio gli spezzati d'argento italiani cesseranno di essere accettati in pagamento o al cambio dalle casse pubbliche.**

Berna, 30 giugno 1894.

Per incarico del Consiglio federale svizzero,  
**Il Dipartimento delle Finanze:**  
**Hausser.**

(V. 14<sup>2</sup>)

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1894.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1894.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Ou l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

| Gebrauchtarif<br>Tarif d'usage                                | Gattung der Ware  | Einfuhr<br>Importation |                  | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Période des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise   |
|---|---|------------------------|------------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|--|
|   |   | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur   |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |  |
|   |   | q netto                | Fr.              | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |  |
| <b>Chemikalien und Farbwaren</b>                              |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 26  | Gummi   | 155                    |                  | 75                                 | —                      | —              | —                                  | Gomme  |
| 28  | Rohe Harze, Colophonium, Pech   | 1,503                  |                  | *                                  | 7                      | —              | *                                  | Résines brutes, colophane, poix  |
| 40  | Schwefelsäure   | 2,896                  |                  | 2,119                              | 138                    | 114            | 114                                | Acide sulfurique   |
| 46  | Anilin, Anilinverbindungen  | 837                    |                  | 769                                | 79                     | 22             | 22                                 | Aniline, combinaisons d'aniline  |
| 56  | Oelsäure  | 105                    |                  | 555                                | 11                     | —              | —                                  | Oléine   |
| 75  | Kartoffelmehl   | 2,676                  |                  | 2,074                              |                        | 2              | 2                                  | Fécule de pommes de terre  |
| 76  | Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung  | 1,571                  |                  | 1,378                              | 4                      | 4              | 4                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros   |
| 79  | Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)                             | —                      |                  | —                                  | —                      | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                          |
| 91  | Farbhölzer in Blöcken   | 377                    |                  | 1,642                              | —                      | —              | —                                  | Bois de teinture, en bûches  |
| 92  | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh   | 468                    |                  | 2,371                              | 13                     | 59             | 59                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes  |
| 97  | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig   | 197                    |                  | 271                                | 88                     | 9              | 9                                  | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte  |
| 98  | Anderer Farbstoffextrakte   | 294                    |                  | 249                                | 1,011                  | 757            | 757                                | Autres extraits de matières colorantes   |
| 103   | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer   | 161                    |                  | 202                                | 1,746                  | 2,014          | 2,014                              | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille  |
| 104   | Nicht genannte bunte Farben   | 72                     |                  | 87                                 | 1                      | 1              | 1                                  | Couleurs vives non dénommées   |
| <b>Glas</b>   |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 109   | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)   | 3,207                  |                  | 3,019                              | —                      | —              | —                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)   |
| 115   | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas  | 1,501                  |                  | 1,317                              | 6                      | 4              | 4                                  | Verrerie, non polie, de verre incolore   |
| 116   | Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige  | 674                    |                  | 565                                | 5                      | 6              | 6                                  | Verrerie, polie, gravée, de couleur  |
| <b>Holz</b>   |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 128   | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz  | 80,264                 |                  | 101,060                            | 24,905                 | 29,952         | 29,952                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues  |
| 129   | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz   | 49,836                 |                  | 45,550                             | 752                    | 1,706          | 1,706                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses   |
| 132   | Holzkohlen  | 7,025                  |                  | 8,777                              | 1,577                  | 3,012          | 3,012                              | Charbon de bois  |
| 133   | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz  | 14,144                 |                  | 13,069                             | 1,769                  | 2,750          | 2,750                              | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues   |
| 134   | — — — Nadelholz   | 27,043                 |                  | 29,606                             | 29,558                 | 16,655         | 16,655                             | — — — d'essences résineuses  |
| 137   | Fassholz, roh   | 1,280                  |                  | 2,045                              | —                      | —              | —                                  | Bois pour douves, brut   |
| 138   | Anderes Eichenholz, gesägt etc.   | 11,274                 |                  | 9,215                              | 301                    | —              | —                                  | Autres bois de chêne, scié, etc.   |
| 139   | Bretter etc., von anderem Laubholz  | 3,049                  |                  | 2,659                              | 730                    | 1,349          | 1,349                              | Planches, etc., de bois d'essences feuillues   |
| 140   | — — — von Nadelholz   | 44,270                 |                  | 40,872                             | 8,973                  | 10,058         | 10,058                             | — — — d'essences résineuses  |
| 155   | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                                | 393                    |                  | 452                                | 31                     | 43             | 43                                 | Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                              |
| 160   | Möbel etc., roh   | 437                    |                  | 378                                | 204                    | 165            | 165                                | Meubles, etc., bruts   |
| 163   | Möbel etc., polirt  | 338                    |                  | 288                                | 27                     | 41             | 41                                 | Meubles, etc., polis   |
| 164   | Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.   | 153                    |                  | 135                                | 6                      | 16             | 16                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.  |
| 166   | Anderer Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt  | 94                     |                  | 87                                 | 9                      | 9              | 9                                  | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis   |
| 167   | — — — geschliffen   | 8                      |                  | 10                                 | 75                     | 62             | 62                                 | — — — sculptés   |
| 179   | Bürstenbinderwaren, grobe   | 56                     |                  | 57                                 | 4                      | 7              | 7                                  | Brosserie grossière  |
| 180   | Bürstenbinderwaren, feine   | 28                     |                  | 22                                 | 2                      | 1              | 1                                  | Brosserie fine   |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                        |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 182   | Gras- und Kleesaat  | 125                    |                  | 119                                | —                      | —              | —                                  | Semences de graminées et graine de trèfle  |
| 184   | Heu   | 4,987                  |                  | 8,090                              | 2,564                  | 1,730          | 1,730                              | Foin   |
| 185   | Laub, Schilf, Stroh   | 11,260                 |                  | 10,676                             | 5                      | 202            | 202                                | Feuillée, roseaux, paille  |
| <b>Leder</b>  |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 190   | Sohlenleder   | 891                    |                  | 756                                | 120                    | 44             | 44                                 | Cuir pour semelles   |
| 191   | Zeug- und Riemenleder, Kalbleder  | 124                    |                  | 113                                | 68                     | 121            | 121                                | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau   |
| 192   | Anderes Leder   | 1,052                  |                  | 1,145                              | 20                     | 40             | 40                                 | Autres sortes de cuir  |
| 198   | Schuhwaren aus Leder, feine   | 185                    |                  | 198                                | 226                    | 279            | 279                                | Chaussures en cuir, fines  |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b> |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 206   | Bücher, gedruckte etc.  | 1,189                  |                  | 1,100                              | 431                    | 447            | 447                                | Livres imprimés, etc.  |
| 210   | Klaviere, Flügel, Harmoniums  | 150                    |                  | 179                                | 33                     | 19             | 19                                 | Pianos, droits et à queue, harmoniums  |
| 213   | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 32                     |                  | 38                                 | 31                     | 27             | 27                                 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 215   | Elektrische Apparate  | 129                    |                  | 343                                | 42                     | 50             | 50                                 | Appareils électriques  |
| 216   | Chirurgische Verbandmittel etc.   | 26                     |                  | 28                                 | 42                     | 43             | 43                                 | Articles de pansement, etc.  |
| <b>Uhren</b>  |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 226   | Gewichtuhren  | 23                     |                  | 22                                 | 1                      | 2              | 2                                  | Horloges à poids   |
| 227   | Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder  | 55                     |                  | 94                                 | 1                      | —              | —                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire   |
| 228   | Anderer Federtriebuhren   | 31                     |                  | 16                                 | 3                      | 1              | 1                                  | Autres pendules à ressort  |
| 229   | Musikwerke  | 9                      |                  | 9                                  | 197                    | 310            | 310                                | Pièces à musique   |
| 230   | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.   | 133                    | Stücke<br>pièces | 393                                | 113,154                | 116,197        | 116,197                            | Montres en boîte de nickel, etc.   |
| 231   | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber  | 5                      |                  | 60                                 | 190,247                | 163,758        | 163,758                            | Montres en boîte d'argent  |
| 232   | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold  | 21                     |                  | 10                                 | 41,516                 | 36,303         | 36,303                             | Montres en boîte d'or  |
| <b>Maschinen</b>  |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 240   | Dynamo-elektrische Maschinen  | 33                     | q netto          | 20                                 | q netto                | 820            | q netto                            | Machines dynamo-électriques  |
| 243   | Müllereimaschinen   | 89                     |                  | 14                                 | 3,277                  | 2,516          | 2,516                              | Machines pour la meunerie  |
| 244   | Nähmaschinen  | 708                    |                  | 514                                | 7                      | 15             | 15                                 | Machines à coudre  |
| 245   | Spinnerel- und Zwirneremaschinen  | 395                    |                  | 275                                | 1,394                  | 1,065          | 1,065                              | Machines pour la filature et le retordage  |
| 246   | Stickmaschinen  | 71                     |                  | 2                                  | 336                    | 476            | 476                                | Machines à broder  |
| 247   | Strick- und Wirkmaschinen   | 38                     |                  | 15                                 | 48                     | 53             | 53                                 | Machines pour la bonneterie, etc.  |
| 248   | Webstühle und Webereimaschinen  | 222                    |                  | 353                                | 3,712                  | 3,126          | 3,126                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage   |
| 249   | Werkzeugmaschinen   | 391                    |                  | 490                                | 257                    | 187            | 187                                | Machines-outils  |
| 250   | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile   | 4,273                  |                  | 5,511                              | 4,064                  | 4,426          | 4,426                              | Autres machines et pièces détachées de machines  |
| 252   | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.   | 3,350                  |                  | 1,608                              | 10                     | 11             | 11                                 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                              |
| 253   | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere  | 432                    |                  | 221                                | 68                     | 47             | 47                                 | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres   |
| <b>Metalle</b>  |   |                        |                  |                                    |                        |                |                                    |  |
| 272   | Blei in Barren, Blöcken etc.  | 1,846                  |                  | 513                                | 269                    | 27             | 27                                 | Plomb doux, en barres, saumons, etc.   |
| 273   | Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.  | 1,455                  |                  | 974                                | 5                      | 27             | 27                                 | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.  |
| 278   | Roheisen in Massen; Rohstahl; Altheisen etc.  | 71,909                 |                  | 62,355                             | 6,232                  | 4,067          | 4,067                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.   |
| 279   | Schienen, Staßeisen, Blech: grobe Dimensionen   | 50,614                 |                  | 60,637                             | 80                     | 18             | 18                                 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières  |
| 280   | Schienen, Staßeisen etc.: feine Dimensionen   | 18,705                 |                  | 13,747                             | 38                     | 45             | 45                                 | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines   |
| 286   | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe  | 12,726                 |                  | 2,737                              | 86                     | 467            | 467                                | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts   |
| 287   | Eisengusswaren, andere  | 1,372                  |                  | 1,144                              | 35                     | 55             | 55                                 | Ouvrages en fonte de fer, autres   |
| 289   | Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe  | 4,241                  |                  | 2,315                              | 84                     | 140            | 140                                | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts  |
| 291   | — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.  | 3,518                  |                  | 2,927                              | 305                    | 413            | 413                                | — — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.   |
| 292   | — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt   | 1,702                  |                  | 1,575                              | 142                    | 203            | 203                                | — — — — — adoucis, étamés, zinqués   |

| Sachvermerk<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware   | Einfuhr  |        | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr  |        | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise   |
|------------------------------|--|----------|--------|-------------------------------------|----------|--------|-------------------------------------|--|
|                              |  | Menge    | Wert   |                                     | Menge    | Wert   |                                     |  |
|                              |  | Quantité | Valeur | Même période de<br>l'année passée   | Quantité | Valeur | Même période de<br>l'année passée   |  |
|                              | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>   | q netto  | Fr.    | q netto                             | q netto  | Fr.    | q netto                             | <b>Métaux (suite)</b>  |
| 293                          | Waren aus Schmiedeisen, feine : polirt, bemalt etc.                                  | 327      |        | 252                                 | 47       |        | 74                                  | Ouvrages en fer forgé, fins : polis, peints, etc.  |
| 294                          | — — — — — emailirt . . . . .   | 211      |        | 177                                 | 158      |        | 529                                 | — — — — — emailés  |
| 301                          | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                                    | 667      |        | 475                                 | 288      |        | 192                                 | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.   |
| 302                          | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                                    | 2,329    |        | 2,904                               | 9        |        | 12                                  | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.  |
| 305                          | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren . . . . .                                   | 296      |        | 314                                 | 21       |        | 16                                  | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton   |
| 309                          | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                                      | 80       |        | 92                                  | 1        |        | 2                                   | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.  |
| 312                          | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht . . . . .                                       | 1,492    |        | 1,484                               | 2        |        | 4                                   | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil   |
| 315                          | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch . . . . .                                | 657      |        | 772                                 | 9        |        | 3                                   | Etain en barres, saumons, plaques, débris  |
|                              |  | kg netto |        | kg netto                            | kg netto |        | kg netto                            |  |
| 319                          | Gold, unbearbeitet . . . . .   | 408      |        | 328                                 | 145      |        | 104                                 | Or non ouvré   |
| 320                          | Gold, gemünzt . . . . .  | 264      |        | 213                                 | 207      |        | 125                                 | Or monnayé   |
| 321                          | Silber, unbearbeitet . . . . .   | 4,745    |        | 4,531                               | 1,140    |        | 1,034                               | Argent non ouvré   |
| 322                          | Silber, in Münzen . . . . .  | 11,328   |        | 10,587                              | 27,511   |        | 16,293                              | Argent monnayé   |
| 324                          | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.  | 564      |        | 813                                 | 130      |        | 142                                 | Or, argent, platine, laminés, etc.   |
| 327                          | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt . . . . .                             | 1,314    |        | 1,247                               | 210      |        | 135                                 | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie  |
|                              | <b>Mineralische Stoffe</b>   | q netto  |        | q netto                             | q netto  |        | q netto                             | <b>Matières minérales</b>  |
| 339                          | Schiefer in Fliesen oder Platten . . . . .   | 22       |        | 18                                  | 2,793    |        | 1,963                               | Ardoises en dalles ou tables   |
| 349                          | Hydraulischer Kalk . . . . .   | 29,124   |        | 18,950                              | 3,908    |        | 4,973                               | Chaux hydraulique  |
| 350                          | Roman-Cement . . . . .   | 22,405   |        | 21,306                              | 320      |        | 124                                 | Ciment romain  |
| 351                          | Portland-Cement . . . . .  | 22,192   |        | 28,780                              | 256      |        | 461                                 | Ciment de Portland   |
| 359                          | Steinkohlen . . . . .  | 806,464  |        | 734,595                             | —        |        | —                                   | Houille  |
| 360                          | Braunkohlen . . . . .  | 3,179    |        | 6,128                               | —        |        | —                                   | Lignite  |
| 361                          | Coaks . . . . .  | 53,093   |        | 52,994                              | 919      |        | 1,563                               | Coke   |
| 362                          | Briquettes . . . . .   | 155,961  |        | 191,816                             | 155      |        | 43                                  | Briquettes   |
| 363                          | Asphalt und Erdharze . . . . .   | 1,134    |        | 931                                 | 21,094   |        | 32,616                              | Asphalte et bitumes  |
| 365                          | Petroleum und Petroleumdestillate . . . . .  | 23,807   |        | 31,462                              | —        |        | —                                   | Pétrole et produits de sa distillation   |
| 366                          | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle . . . . .                                 | 3,441    |        | 2,519                               | —        |        | —                                   | Autres huiles minérales ou de goudron  |
|                              | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>  |          |        |                                     |          |        |                                     | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>   |
| 367                          | Schweineschmalz . . . . .  | 2,078    |        | 1,397                               | 1        |        | 2                                   | Saindoux   |
| 368                          | Butter, frisch . . . . .   | 879      |        | 871                                 | 80       |        | 155                                 | Beurre, frais  |
| 369                          | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                                      | 758      |        | 557                                 | 2        |        | 3                                   | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.  |
| 370                          | Cacaobohnen und -Schalen . . . . .   | 920      |        | 2,349                               | 3        |        | —                                   | Fèves et pellicules de cacao   |
| 372                          | Chocolade . . . . .  | 2        |        | 3                                   | 560      |        | 486                                 | Chocolat   |
| 373                          | Eier . . . . .   | 5,632    |        | 6,116                               | 11       |        | 18                                  | Oeufs  |
| 374                          | Eis . . . . .  | 945      |        | 1,964                               | 129      |        | 145                                 | Glace  |
| 375                          | Zuckerbäckerwaren . . . . .  | 91       |        | 98                                  | 306      |        | 329                                 | Confiseries et pâtisseries   |
| 383                          | Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .   | 1,044    |        | 896                                 | 1,682    |        | 1,758                               | Viande de boucherie, fraîche   |
| 385                          | Geflügel, lebendes . . . . .   | 682      |        | 560                                 | 10       |        | 7                                   | Volailles vivantes   |
| 386                          | Geflügel, getötetes . . . . .  | 741      |        | 682                                 | 8        |        | 7                                   | Volailles mortes   |
| 387                          | Wildpret . . . . .   | 105      |        | 93                                  | 3        |        | 3                                   | Gibier   |
| 388                          | Wurstwaren (Charcuterie) . . . . .   | 325      |        | 359                                 | 19       |        | 7                                   | Charcuterie  |
| 390                          | Obst, frisches . . . . .   | 1,875    |        | 3,547                               | 159      |        | 71                                  | Fruits frais   |
| 394                          | Obst, gedörrtes oder getrocknetes . . . . .  | 445      |        | 1,018                               | 155      |        | 99                                  | Fruits secs ou tapés   |
| 396                          | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung . . . . .                                  | 692      |        | 833                                 | —        |        | —                                   | Raisins secs pour la fabrication du vin  |
| 397                          | Orangen, Citronen . . . . .  | 1,548    |        | 1,418                               | —        |        | —                                   | Oranges, citrons   |
| 399                          | Kartoffeln . . . . .   | 5,413    |        | 7,940                               | 226      |        | 61                                  | Pommes de terre  |
| 400                          | Gemüse, frische . . . . .  | 8,781    |        | 9,410                               | 152      |        | 188                                 | Légumes frais  |
| 404                          | Weizen . . . . .   | 313,355  |        | 356,047                             | 25       |        | 37                                  | Froment  |
| 407                          | Hafer . . . . .  | 66,429   |        | 60,657                              | 115      |        | 4                                   | Avoine   |
| 409                          | Gerste . . . . .   | 5,496    |        | 8,200                               | 1        |        | 24                                  | Orge   |
| 413                          | Mais . . . . .   | 20,469   |        | 35,469                              | 40       |        | 29                                  | Mais   |
| 414                          | Reis in Hülsen . . . . .   | 3,013    |        | 3,062                               | —        |        | —                                   | Riz dans sa balle  |
| 414                          | Reis in geschälten Körnern . . . . .   | 3,584    |        | 5,268                               | —        |        | —                                   | Riz en grains décortiqués  |
| 415                          | Graupe, Gries, Grütze etc. . . . .   | 10,026   |        | 9,524                               | 15       |        | 27                                  | Gruau, semoule, etc.   |
| 416                          | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten . . . . .                                | 17,797   |        | 18,374                              | 169      |        | 523                                 | Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                          | Hopfen . . . . .   | 53       |        | 182                                 | —        |        | —                                   | Houblon  |
| 423                          | Kaffee, roher . . . . .  | 7,683    |        | 10,318                              | —        |        | —                                   | Café brut  |
| 425                          | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form . . . . .                               | 403      |        | 416                                 | 41       |        | 101                                 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec  |
| 426                          | Cichorienwurzeln, getrocknete . . . . .  | 1,037    |        | 2,654                               | —        |        | —                                   | Racines de chicorée sèches   |
| 427                          | Weichkäse . . . . .  | 761      |        | 674                                 | 16       |        | 21                                  | Fromage à pâte molle   |
| 428                          | Hartkäse . . . . .   | 91       |        | 139                                 | 19,157   |        | 19,665                              | Fromage à pâte dure  |
| 429                          | Malz . . . . .   | 28,156   |        | 31,663                              | 256      |        | 204                                 | Malt   |
| 431                          | Milch, kondensirte . . . . .   | —        |        | —                                   | 15,258   |        | 16,131                              | Lait condensé  |
| 438                          | Kindermehl . . . . .   | 3        |        | —                                   | 1,116    |        | 1,076                               | Farine alimentaire   |
| 441                          | Rohtabak, Saucen etc. . . . .  | 4,220    |        | 4,598                               | 100      |        | 213                                 | Tabac brut, sauces, etc.   |
| 443                          | Rauch-, Schnupf- und Kautabak . . . . .  | 38       |        | 35                                  | 17       |        | 38                                  | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher  |
| 444                          | Cigarren und Cigaretten . . . . .  | 77       |        | 84                                  | 142      |        | 169                                 | Cigares et cigarettes  |
| 447                          | Rob- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form . . . . . | 26,925   |        | 24,145                              | —        |        | —                                   | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                          | Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc. . . . .                                      | 8,813    |        | 8,586                               | —        |        | —                                   | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.   |
| 449                          | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert . . . . .                                    | 6,268    |        | 5,720                               | —        |        | —                                   | Sucre coupé ou en poudre fine  |
| 457                          | Naturwein in Flaschen etc. . . . .   | 195      |        | 224                                 | 66       |        | 35                                  | Vin en bouteilles, naturel   |
| 459                          | Schaumweine in Flaschen . . . . .  | 213      |        | 111                                 | 73       |        | 32                                  | Vins mousseux en bouteilles  |
| 463                          | Liqueurs . . . . .   | 36       |        | 36                                  | 74       |        | 144                                 | Liqueurs   |
| 464                          | Wermut . . . . .   | 88       |        | 123                                 | 453      |        | 553                                 | Vermouth   |
|                              |  | HI       |        | HI                                  | HI       |        | HI                                  |  |
| 450                          | Bier und Malzextrakt in Fässern . . . . .  | 6,012    |        | 4,822                               | 376      |        | 547                                 | Bière et extrait de malt en fûts   |
| 455                          | Naturwein in Fässern . . . . .   | 80,473   |        | 96,957                              | 344      |        | 359                                 | Vin en fûts, naturel   |
| 460                          | Weingeist, Alkohol in Fässern . . . . .<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.)    | —        |        | —                                   | —        |        | —                                   | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)         |
| 461                          | Branntwein, Cognac etc., in Fässern . . . . .  | 524      |        | 437                                 | 20       |        | 27                                  | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts  |
|                              | <b>Oele und Fette</b>  | q netto  |        | q netto                             | q netto  |        | q netto                             | <b>Huiles et graisses</b>  |
| 465                          | Olivöl in Fässern . . . . .  | 1,689    |        | 992                                 | —        |        | —                                   | Huile d'olives en fûts   |
| 466                          | Andere Speiseöle in Fässern . . . . .  | 2,158    |        | 1,659                               | 17       |        | 9                                   | Autres huiles comestibles, en fûts   |
| 467                          | Leinöl, roh, in Fässern . . . . .  | 1,235    |        | 1,335                               | 3        |        | 1                                   | Huile de lin, brute, en fûts   |
| 468                          | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs . . . . .                                 | 4,281    |        | 3,698                               | —        |        | —                                   | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale  |
| 471                          | Talg . . . . .   | 1,507    |        | 1,071                               | 177      |        | 97                                  | Suif   |
| 474                          | Seifen, gewöhnliche . . . . .  | 2,158    |        | 1,990                               | 35       |        | 15                                  | Savons ordinaires  |
| 475                          | Seifen, parfümirte . . . . .   | 64       |        | 74                                  | 6        |        | 14                                  | Savons parfumés  |
|                              | <b>Papier</b>  |          |        |                                     |          |        |                                     | <b>Papier</b>  |
| 476                          | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande<br>getrocknet . . . . .        | 100      |        | 190                                 | 3,005    |        | 4,519                               | Matières fibreuses, à l'état humide  |
| 477                          | — — — — — getrocknet . . . . .   | 1,663    |        | 1,104                               | 4,444    |        | 3,412                               | — — — — — à l'état sec   |
| 478                          | Packpapier, gemeines, etc. . . . .   | 503      |        | 342                                 | 112      |        | 130                                 | Papiers d'emballage, communs, etc.   |
| 479                          | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig . . . . .     | 884      |        | 1,030                               | 486      |        | 177                                 | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                          | Pappdeckel, gemeiner, grauer, etc. . . . .   | 953      |        | 488                                 | 61       |        | 9                                   | Carton ordinaire, gris, etc.   |
| 485                          | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten . . . . .   | 193      |        | 152                                 | 24       |        | 26                                  | Ouvrages de relieur et cartonnages   |
|                              | <b>Baumwolle</b>   |          |        |                                     |          |        |                                     | <b>Coton</b>   |
| 488                          | Baumwolle, rohe . . . . .  | 17,075   |        | 19,590                              | —        |        | —                                   | Coton en laine   |
| 489                          | Baumwollabfälle . . . . .  | 1,042    |        | 838                                 | 1,095    |        | 701                                 | Déchets de coton   |
| 491                          | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 . . . . .                                    | 23       |        | 45                                  | 2,403    |        | 1,825                               | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40   |
| 492                          | Garne, einfach: roh, über Nr. 40 . . . . .   | 37       |        | 16                                  | 1,477    |        | 1,862                               | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40   |
| 493                          | Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt . . . . .                           | 532      |        | 639                                 | 109      |        | 108                                 | Fils, retors: gazés ou non   |
| 494                          | Garne, gebleicht: einfach oder dublirt . . . . .                                     | 3        |        | 7                                   | 153      |        | 127                                 | Fils, blanchis: simples ou doublés   |
| 495                          | Garne, gefärbt: einfach . . . . .  | 185      |        | 283                                 | 1,044    |        | 839                                 | Fils teints, simples   |
| 496                          | Garne, gefärbt: dublirt . . . . .  | 68       |        | 76                                  | 18       |        | 23                                  | Fils teints, doublés   |

| Gebrauchst.<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware   | Einfuhr<br>Importation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs<br>Même période de<br>l'année passée | Ausfuhr<br>Exportation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs<br>Même période de<br>l'année passée | Nature de la marchandise  |
|------------------------------|--|--------------------------|----------------|---|--------------------------|----------------|---|---|
|                              |  | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |   | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |   |   |
| <b>Nr.</b>                   | <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>   | <b>q netto</b>           | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>  | <b>q netto</b>           | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>  | <b>Coton (suite)</b>  |
| 498                          | Glatter Tüll, roh . . . . .  | 150                      |                | 408   | 8                        |                | 10  | Tulle uni   |
| 499                          | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 1,519                    |                | 1,282   | 2,173                    |                | 1,976   | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                    |
| 500                          | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .                  |                          |                | 4   | 2                        |                | 10  | — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>  |
| 501                          | — mit 20 und mehr Fäden auf<br>25 mm <sup>2</sup> . . . . .                    | 24                       |                | 67  | 102                      |                | 49  | — ayant 20 fils ou plus sur<br>25 mm <sup>2</sup>                                       |
| 502                          | Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 130                      |                | 139   | 188                      |                | 115   | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 503                          | — leichtere . . . . .  | 11                       |                | 15  | 60                       |                | 134   | — légers  |
| 504                          | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                         | 29                       |                | 218   | 1,526                    |                | 1,414   | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                           |
| 505                          | — leichtere . . . . .  | 3                        |                | 1   | 43                       |                | 6   | — légers  |
| 506                          | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                    | 263                      |                | 232   | 412                      |                | 497   | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                   |
| 507                          | — leichtere . . . . .  | 28                       |                | 29  | 37                       |                | 69  | — légers  |
| 508                          | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                   | 197                      |                | 186   | 992                      |                | 1,121   | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 509                          | — leichtere . . . . .  | 12                       |                | 12  | 351                      |                | 420   | — légers  |
| 513                          | Plattstichgewebe, roh . . . . .  | 3                        |                | 3   | 4                        |                | 1   | Plumetis, écrus   |
| 516                          | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                       | 52                       |                | 37  | 124                      |                | 102   | Plumetis, blanchis, etc.  |
| 522                          | Bänder und Posamentirwaren . . . . .   | 61                       |                | 81  | 18                       |                | 31  | Rubannerie et passementerie   |
| 523                          | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                                 | 1                        |                | 1   | 152                      |                | 240   | Broderies au crochet: rideaux, etc.   |
| 524                          | Andere Kettenstichstickereien . . . . .  | 1                        |                | —   | 58                       |                | 52  | Autres broderies au crochet   |
| 525                          | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                                | 1                        |                | 1   | 1,237                    |                | 1,533   | Broderies à la mécanique: garnitures  |
| 526                          | Tüllstickereien . . . . .  | —                        |                | —   | 41                       |                | 24  | Broderies sur tulle   |
| 527                          | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .  | 1                        |                | —   | 173                      |                | 166   | Autres broderies à la mécanique   |
| 528                          | Handstickereien . . . . .  | 2                        |                | 3   | —                        |                | 3   | Broderies à la main   |
| 529                          | Spitzen . . . . .  | 24                       |                | 28  | 1                        |                | 4   | Dentelles   |
|                              | <b>Flachs, Hanf etc.</b>   |                          |                |   |                          |                |   | <b>Lin, chanvre, etc.</b>   |
| 533                          | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                         | 629                      |                | 1,253   | 32                       |                | 48  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts  |
| 534 a                        | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                   | 163                      |                | 65  | 38                       |                | 4   | Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.   |
| 536                          | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                   | 188                      |                | 97  | 38                       |                | 54  | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.   |
| 541                          | Packtuch aus Jute etc. . . . .   | 1,632                    |                | 1,648   | —                        |                | 2   | Toile d'emballage de jute, etc.   |
| 542                          | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .       | 141                      |                | 78  | 2                        |                | 16  | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                               |
| 543                          | Jutegewebe . . . . .   | —                        |                | 4   | —                        |                | —   | Tissus de jute  |
| 544                          | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .            | 96                       |                | 125   | 1                        |                | —   | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "   |
| 546                          | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc.<br>Leinengewebe . . . . . | 342                      |                | 276   | 14                       |                | 22  | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous<br>les tissus blanchis, teints, etc. |
|                              | <b>Seide</b>   |                          |                |   |                          |                |   | <b>Soie</b>   |
| 558                          | Déchets . . . . .  | 527                      |                | 1,567   | 477                      |                | 567   | Déchets   |
| 559                          | Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                       | 694                      |                | 633   | 93                       |                | 153   | Bourre de soie, peignée   |
| 560                          | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .   | 608                      |                | 330   | 122                      |                | 111   | Soie écru, non moulinée (grège)   |
| 561                          | Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .   | 32                       |                | 13  | 5                        |                | 21  | Bourre de soie, non moulinée  |
| 562                          | Organzine und Trame . . . . .  | 1,301                    |                | 2,054   | 474                      |                | 544   | Organsin et trame   |
| 563                          | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .   | 24                       |                | 39  | 227                      |                | 1,007   | Bourre de soie, moulinée  |
| 564                          | Seide, gefärbt . . . . .   | 7                        |                | 6   | 104                      |                | 77  | Soie teinte   |
| 565 a                        | Floretseide, gefärbt . . . . .   | 3                        |                | 4   | 9                        |                | 7   | Bourre de soie, teinte  |
| 566                          | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                       | 1                        |                | 4   | 29                       |                | 27  | Soie à coudre, à broder, etc.: écru   |
| 568 a                        | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .  | 3                        |                | —   | 11                       |                | 23  | Cordonnet, etc.: teint  |
| 568 b                        | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                             | 8                        |                | 3   | 21                       |                | 16  | — sur bobines, etc., pour la vente en détail  |
| 569                          | Seidenbeuteluch . . . . .  | —                        |                | —   | 20                       |                | 17  | Gaze à blutoir  |
| 570                          | Gewebe von reiner Seide . . . . .  | 34                       |                | 38  | 751                      |                | 703   | Tissus de soie pure   |
| 572                          | Gewebe von Halbseide . . . . .   | 23                       |                | 21  | 358                      |                | 411   | Tissus de mi-soie   |
| 575                          | Bänder von Seide . . . . .   | 28                       |                | 13  | 66                       |                | 106   | Rubans de soie  |
| 576                          | Bänder von Halbseide . . . . .   | 4                        |                | 18  | 392                      |                | 937   | Rubans de mi-soie   |
| 579                          | Stickereien . . . . .  | 1                        |                | 1   | 9                        |                | 13  | Broderies   |
| 580                          | Spitzen . . . . .  | 6                        |                | 5   | 1                        |                | 2   | Dentelles   |
|                              | <b>Wolle</b>   |                          |                |   |                          |                |   | <b>Laine</b>  |
| 585                          | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                                | 149                      |                | 124   | 901                      |                | 788   | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés  |
| 596                          | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                         | 785                      |                | 800   | 8                        |                | 25  | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds   |
| 597                          | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                         | 666                      |                | 652   | 51                       |                | 48  | — légers  |
| 607                          | Stickereien und Spitzen . . . . .  | 4                        |                | 4   | 5                        |                | 8   | Broderies et dentelles  |
|                              | <b>Kautschuk</b>   |                          |                |   |                          |                |   | <b>Caoutchouc</b>   |
| 616                          | Elastische Gewebe . . . . .  | 9                        |                | 13  | 146                      |                | 163   | Tissus élastiques   |
|                              | <b>Stroh etc.</b>  |                          |                |   |                          |                |   | <b>Paille, etc.</b>   |
| 621                          | Tressen . . . . .  | 106                      |                | 76  | 340                      |                | 175   | Tresses   |
| 622                          | Feine Waren . . . . .  | 1                        |                | 1   | 21                       |                | 42  | Ouvrages fins   |
|                              | <b>Konfektion</b>  |                          |                |   |                          |                |   | <b>Confection</b>   |
| 623                          | Baumwollene Leibwäsche . . . . .   | 30                       |                | 21  | 6                        |                | 7   | Lingerie de coton   |
| 624                          | Baumwollene Corsetten . . . . .  | 61                       |                | 79  | —                        |                | 1   | Corsets de coton  |
| 625                          | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                | 156                      |                | 198   | 5                        |                | 5   | Autres objets confectionnés de coton  |
| 626                          | Leinene Leibwäsche . . . . .   | 37                       |                | 36  | 1                        |                | 1   | Lingerie de lin, etc.   |
| 627                          | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                    | 28                       |                | 46  | 1                        |                | 2   | Autres objets confectionnés de lin, etc.  |
| 629                          | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 9                        |                | 13  | 1                        |                | 1   | — de soie ou mi-soie  |
| 630                          | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .   | 235                      |                | 228   | 8                        |                | 6   | Objets confectionnés de laine ou milaine  |
| 632                          | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .  | 109                      |                | 134   | 68                       |                | 125   | Bonneterie de coton   |
| 634                          | — Seide oder Halbseide . . . . .   | 5                        |                | 7   | 34                       |                | 57  | — de soie ou mi-soie  |
| 635                          | — Wolle oder Halbwole . . . . .  | 36                       |                | 38  | 34                       |                | 48  | — de laine ou milaine   |
|                              | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>  | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>  | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>  | <b>Animaux et matières animales</b>   |
| 651                          | Pferde . . . . .   | 700                      |                | 396   | 192                      |                | 213   | Chevaux   |
| 656                          | Ochsen . . . . .   | 6,561                    |                | 1,627   | 27                       |                | 24  | Bœufs   |
| 658                          | Kühe, geschaufelt . . . . .  | 846                      |                | 188   | 1,656                    |                | 1,177   | Vaches avec dents de remplacement   |
| 659                          | Rinder, geschaufelt . . . . .  | 99                       |                | 25  | 142                      |                | 128   | Génisses avec dents de remplacement   |
| 660                          | Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .  | 254                      |                | 87  | 301                      |                | 100   | Jeunes bêtes sans dents de remplacement   |
| 661                          | Mastkälber . . . . .   | 742                      |                | 559   | 737                      |                | 613   | Veaux gras  |
| 662                          | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                     | 255                      |                | 224   | 1,821                    |                | 1,792   | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.  |
| 663                          | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .  | 3,975                    |                | 2,076   | 15                       |                | 42  | Porcs pesant plus de 60 kg  |
| 664                          | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                   | 2,825                    |                | 770   | 491                      |                | 549   | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.  |
| 669                          | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                           | 596                      |                | 765   | 3,158                    |                | 3,174   | Cuir brut, verts, salés, desséchés  |
| 670                          | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                           | 514                      |                | 395   | 1,298                    |                | 1,445   | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées  |
|                              | <b>Thonwaren</b>   |                          |                |   |                          |                |   | <b>Poteries</b>   |
| 694                          | Dachziegel, roh . . . . .  | 14,474                   |                | 16,551  | 1,112                    |                | 268   | Tuiles brutes   |
| 696                          | Feuerfeste Steine . . . . .  | 7,184                    |                | 4,773   | 19                       |                | 20  | Briques, réfractaires   |
| 697                          | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                    | 20,361                   |                | 18,312  | 2,588                    |                | 6,025   | Briques, dalles, carreaux: bruts  |
| 703                          | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                               | 360                      |                | 429   | 26                       |                | 4   | Catelles et poêles en catelles montés   |
| 704                          | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                           | 2,280                    |                | 2,306   | 2                        |                | —   | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores   |
| 705                          | — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder<br>mehrfarbig . . . . .             | 803                      |                | 598   | —                        |                | —   | — ardoisés, etc.: unis, can-<br>nelés ou multicolores                                   |
| 709                          | Töpferwaren, gemeine . . . . .   | 673                      |                | 880   | 153                      |                | 167   | Poterie commune   |
| 710                          | — — feine . . . . .  | 1,149                    |                | 988   | 226                      |                | 284   | Poterie fine  |
| 711                          | Porzellan . . . . .  | 733                      |                | 512   | 3                        |                | 3   | Porcelaine  |